№ 5.

ПРИКАЗЪ
ПО ГРАЖДАНСКОМУ ВѢДОМСТВУ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО.

въ Варшавѣ, Января 19 (31) дня 1851 года.

I.

ПО ВЫСОЧАЙШИМЪ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ПРИКАЗАМЪ, ОТДАННЫМЪ ПО ГРАЖДАНСКОМУ ВѢДОМСТВУ.

въ С. Петербургѣ, Декабря 29-го дня 1850 г.

ПРОИЗВОДИТСЯ ЗА ОТЛИЧІЕ.

Въ Коллежскіе Регистраторы.

Канцелярскій Чиновникъ Канцеляріи Александринскаго Института воспитанія дѣвицъ, и Учитель при семъ Институтѣ *Барановичъ*, (16 Декабря 1850 г.)

УВОЛЬНЯЮТСЯ ОТЪ СЛУЖБЫ.

По прошеніямъ: Директоръ Польскаго Банка, Статскій Совѣтникъ *Коростовцовъ*, съ мундиромъ присвоеннымъ должности.

Юрисъ-Консультъ Правленія Варшавскаго Учебнаго Округа, Коллежскій Ассесоръ *Пржедпелскій*, съ чиномъ Надворнаго Совѣтника и мундиромъ присвоеннымъ должности.

По болѣзни: Начальникъ Варшавской Пожарной Команды, отставный Лейбъ-Гвардіи Литовскаго Полка Полковникъ *Нолькенъ*, съ мундиромъ полученнымъ при увольненіи въ 1844 г. отъ военной службы.

За штатомъ: Состоящій при Канцеляріи Намѣстника, Коллежскій Ассесоръ *Петровскій*.

ROZKAZ
DO ZARZĄDU CYWILNEGO KRÓLESTWA POLSKIEGO.

w Warszawie, dnia 19 (31) Stycznia 1851 roku.

I.

PRZEZ NAJWYŻSZE ROZKAZY JEGO CESARSKO-KROLEWSKIEJ MOŚCI, WYDANE DO ZARZĄDU CYWILNEGO.

w St. Petersburgu, dnia 29 Grudnia 1850 roku.

OTRZYMUJE RANGĘ ZA ODZNACZENIE SIĘ WSŁUŻBIE

Regestratora Kollegialnego.

Urzędnik Kancellaryi Alexandryńskiego Instytutu Wychowania Panien, i Nauczyciel przy tymże Instytucie *Baranowicz*, (16 Grudnia 1850)

UWOLNIENI OD SŁUŻBY.

Na własne żądanie: Dyrektor Banku Polskiego, Radca Stanu *Korostowcow*, z mundurem przywiązanym do Urzędu.

Radca prawny Zarządu Okręgu Naukowego Warszawskiego, Assessor Kollegialny *Przedpelski*, z rangą Radcy Dworu i mundurem przywiązanym do Urzędu.

Dla słabości zdrowia: Naczelnik Warszawskiej Straży Ogniowej, dymissyonowany Pułkownik Lejb-Gwardyi Litewskiego Pułku *Nolken*, z mundurem otrzymanym przy uwolnieniu go w roku 1844 od służby wojskowéj.

Spadły z etatu: Zostający przy Kancellaryi Namiestnika, Assessor Kollegialny *Piotrowski*.

въ С. Петербургѣ, 1 Января 1851 года.

ПРОИЗВОДЯТСЯ.

Въ Тайные Совѣтники.

Генеральный Контролеръ Царства *Віорогурскій*, соотвѣтственно классу настоящей его должности и званію Члена Совѣта Управленія, со старшинствомъ въ чинѣ со дня утвержденія въ сей должности, съ 1 (13) Октября 1847 года.

ЗА ОТЛИЧІЕ.

Въ Коллежскіе Совѣтники.

Совѣтникъ Главной Дирекціи Кредитнаго Земскаго Общества *Тржетржевинскій*, 14 (26) Ноября 1850 года.

Въ Надворные Совѣтники.

б. Чиновникъ особыхъ порученій по лѣсной части въ Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства Царства, нынѣ въ отставкѣ *Ковальскій*.

Изъ Коллежскихъ Ассесоровъ.

Чиновникъ для особыхъ порученій при Правительственной Коммисіи Юстиціи, въ званіи Судьи 1-ой Инстанціи *Гутъ*, со старшинствомъ 4 (16) Апрѣля 1850 года.

въ Титулярные Совѣтники.

б. Писарь Згерскаго Мироваго Суда, нынѣ въ отставкѣ *Кособудзкій*.

НАЗНАЧАЕТСЯ.

И. д. Предсѣдателя Герольдій Царства, Сенаторъ, Тайный Совѣтникъ, Графъ *Потоцкій*, Членомъ Совѣта Управленія Царства, съ утвержденіемъ въ должности Предсѣдателя той же Герольдіи.

б. Судьи Аппеляціоннаго Суда Царства *Махницкій* и *Скварскій*, награждаются при отставкѣ, за долговременную ихъ службу, чиномъ Коллежскаго Совѣтника.

w St. Petersburgu dnia 1 Stycznia 1851 r.

OTRZYMUJĄ RANGI.

Tajnego Radcy.

Kontroler Jeneralny Królestwa *Wiorogórski*, odpowiednio klassie obecnego Urzędu i Członka Rady Administracyjnéj, ze starszeństwém w randze od dnia zatwierdzenia go w tych obowiązkach, tojest od dnia 1 (13) Października 1847 roku.

ZA ODZNACZENIE SIĘ W SŁUŻBIE.

Radcy Kollegialnego.

Radzca Dyrekcyi Głównéj Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego *Trzetrzewiński*, 14 (26) Listopada 1850 r.

Radcy Dworu.

b. Urzędnik do Szczególnych poruczeń przy Wydziale dóbr i Lasów w Kommissyi Rządowéj Przychodów i Skarbu, obecnie uwolniony od służby *Kowalski*.

z Assessora Kollegialnego.

Urzędnik do szczególnych poruczeń przy Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości, Assessor Kollegialny Sędzia *Gutt*, ze starszeństwém 4 (16) Kwietnia 1850 roku.

Radcy Honorowego.

b. Pisarz Sądu Pokoju Okręgu Zgierskiego, obecnie uwolniony od służby *Kosobudzki*.

MIANOWANY.

P. o. Prezesa Heroldyi Królestwa, Senator, Tajny Radca, Hrabia *Potocki*, Członkiem Rady Administracyjnéj Królestwa, z zatwierdzeniem go w Urzędzie Prezesa téjże Heroldyi.

Byli Sędziowie Sądu Appellacyjnego Królestwa *Machnicki* i *Skwarski*, nagradzają się przy uwolnieniu od służby, za długoletnią ich służbę, rangą Radcy Kollegialnego.

II.

ПО ПОСТАНОВЛЕНІЯМЪ НАМѢСТНИКА ЦАРСТВА.

По Управленію Военной Переписи и Набора Рекрутъ.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

Младшій Помощникъ Начальника Отдѣленія Военной Переписи и Набора Рекрутъ *Антонъ Макай*, и. д. Начальника временной Секціи объ Инвалидахъ съ Польскихъ Ветерановъ уформированныхъ; Контролеръ 2-го класса въ б. Отдѣленіи Инвалидныхъ Командъ *Осипъ Высоцкій*, и. д. Контролера; Подсекретарь 2-го класса въ б. Отдѣленіи Командъ Инвалидныхъ *Францъ Гжегоржевичъ*, и. д. Помощника Начальника той же Секціи; Журналистъ и Архиваріусъ Отдѣленія Военной Переписи и Набора Рекрутъ, Титулярный Совѣтникъ *Владиславъ Борковскій*, и. д. Младшаго Помощника Начальника; Экспедиторъ *Александръ Бобинскій*, и. д. Журналиста и Архиваріуса, и Старшій Чиновникъ для письма *Юліанъ Богданскій*, и. д. Экспедитора въ томъ же Отдѣленіи.

III.

ПО ПОСТАНОВЛЕНІЯМЪ СОВѢТА УПРАВЛЕНІЯ.

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Юстиціи.

НАЗНАЧАЕТСЯ.

Юрисъ-Консультъ въ Управленіи Варшавскаго Учебнаго Округа *Степанъ Верневичъ*, и. д. Судьи Гражданской Палаты съ оставленіемъ при настоящей должности, и съ предоставленіемъ ему права присутствовать въ Гражданской Палатѣ Варшавской губерніи въ Варшавѣ, для пополненія комплекта по приглашенію Предсѣдателя Палаты.

По Высшей Счетной Палатѣ.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

И. д. Младшаго Бухгалтера *Августъ Альбрихтъ*, и. д. Контролера; и. д. Младшаго Кон-

II.

PRZEZ POSTANOWIENIA NAMIESTNIKA KRÓLESTWA.

W Głównym Zarządzie Spisu i Zaciągu Wojskowego.

MIANOWANI.

. Młodszy Pomocnik Naczelnika Wydziału Spisu i Zaciągu Wojskowego *Antoni Makaj*, p. o. Naczelnika czasowéj Sekcyi Inwalidów z Polskich Weteranów; Kontroler 2-éj klassy w b. Wydziale Komend Inwalidnych *Józef Wysocki*, p. o. Kontrolera; Podsekretarz 2-éj klassy w b. Wydziale Komend Inwalidnych *Franciszek Grzegorzewicz*, p. o. Pomocnika Naczelnika téjże Sekcyi; Dziennikarz i Archiwista Wydziału Spisu i Zaciągu Wojskowego, Radca Honorowy *Władysław Borkowski*, p. o. Młodszego Pomocnika Naczelnika; Expedytor *Alexander Bobiński*, p. o. Dziennikarza i Archiwisty, i Starszy Urzędnik Kancellaryi *Julijan Bogdański*, p. o. Expedytora w tymże Wydziale.

III.

PRZEZ POSTANOWIENIA RADY ADMINISTRACYJNEJ.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

MIANOWANY.

Radca Prawny w Zarządzie Okręgu Naukowego Warszawskiego *Szczepan Wierniewicz*, p. o. Sędziego Trybunału z zachowaniem go przy poprzednich obowiązkach, i z możnością zasiadania w Trybunale Cywilnym gubernii Warszawskiéj w Warszawie, na przypadek braku kompletu, i gdy do tego przez Prezesa wezwany będzie.

W Najwyższéj Izbie Obrachunkowéj.

MIANOWANI.

P. o. Młodszego Buchhaltera *August Albrycht*, p. o. Kontrolera; p. o. młodszego Kontrolera

тролера *Θеофиль Шиллеръ*, и. д. Младшаго Бухгалтера; и и. д. Помощника Бухгалтера *Карлъ Шавловскій*, и. д. Младшаго Контролера.

IV.

ПО РАСПОРЯЖЕНІЯМЪ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХЪ КОММИСІЙ И ОТДѢЛЬНЫХЪ УПРАВЛЕНІЙ.

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Внутреннихъ и Духовныхъ Дѣлъ.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

Рахмистръ 1-го класса Контрольно-Счетной Экспедиціи *Іосифъ Бышевскій*, и. д. Дѣлопроизводителя Канцеляріи Главнаго Попечительнаго Совѣта; Губернскій Секретарь *Людвикъ Варшевскій*, и. д. Старшаго Контролера; Рахмистръ, Коллежскій Регистраторъ *Иванъ Хроминскій*, и. д. Младшаго Контролера той же Канцеляріи; Докторъ Медицины *Станиславъ Тырховскій*, и. д. Лекаря больницы Св. Троицы въ г. Плоцкѣ; Владѣлецъ имѣнія *Владиславъ Радоминскій*, Предсѣдателемъ Попечительнаго Совѣта Благотворительныхъ Заведеній Калишскаго Уѣзда.

УВОЛЬНЯЮТСЯ.

По прошенію: Статсъ-Референдарій *Карлъ Вержболовичъ*, отъ должности Предсѣдателя Попечительнаго Совѣта Благотворительныхъ Заведеній Калишскаго Уѣзда; Магистръ Медицины *Игнатій Незнанскій*, отъ должности Лекаря Св. Троицы въ г. Плоцкѣ.

УМЕРШІЙ.

Исключается изъ списковъ.

Членъ Главнаго Попечительнаго Совѣта Благотворительныхъ Заведеній *Іосифъ Кольнарскій.*

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Юстиціи.

НАЗНАЧАЕТСЯ.

Помощникъ Начальника Суднаго Отдѣленія Варшавскаго Губернскаго Правленія *Але-*

Teofil Schüller, p. o. młodszego Buchhaltera; i p. o. Pomocnika Buchhaltera *Karol Szawłowski*, p. o. młodszego Kontrolera.

IV.

PRZEZ ROZPORZĄDZENIA KOMMISSYJ RZĄDOWYCH I WŁADZ ODDZIELNYCH.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Spraw Wewnętrznych i Duchownych.

MIANOWANI.

Rachmistrz 1-éj klassy Biura Kontroli Rachunkowości *Józef Byszewski*, p. o. Referenta Biura Rady Głównéj Opiekuńczéj; Kontroler młodszy Biura Rady Głównéj Opiekuńczéj, Sekretarz Gubernialny *Ludwik Warszewski*, p. o. Kontrolera Starszego; Rachmistrz, Regestrator Kollegialny *Jan Chromiński*, p. o. Kontrolera młodszego tegoż Biura; Doktor Medycyny *Władysław Tyrchowski*, p. o. Lekarza Szpitala Ś. Trójcy w mieście Płocku; Właściciel dóbr *Stanisław Radoliński*, Opiekunem Prezydującym w Radzie Opiekuńczéj zakładów dobroczynnych Powiatu Kaliskiego.

UWOLNIENI.

Na własne żądanie: Referendarz Stanu *Karol Wierzbołowicz*, od obowiązków Prezydującego w Radzie Opiekuńczéj Zakładów Dobroczynnych Powiatu Kaliskiego; Magister Medycyny *Ignacy Nieznański*, od obowiązków Lekarza Szpitala Ś. Trójcy w mieście Płocku.

ZMARŁY.

Wykreślony zostaje z listy urzędników.

Członek Rady Głównéj Opiekuńczéj Zakładów dobroczynnych *Józef Kolnarski.*

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości.

MIANOWANY.

Adjunkt Prawny w Rządzie Gubernialnym Warszawskim *Alexander Bogusławski*, p. o.

ксандръ Богуславскій, и. д. Ассесора Пултускаго Исправительнаго Суда.

ПЕРЕВОДИТСЯ.

По прошенію: Ассесоръ Пултускаго Исправительнаго Суда *Октавіанъ Шпадковскій*, на таковую же должность въ Ломжинскій Исправительный Судъ.

По вѣдомству Правительственной Коммисіи Финансовъ и Казначейства.

УВОЛЬНЯЮТСЯ ОТЪ ДОЛЖНОСТИ.

По прошенію, за выслугою эмеритальнаго пенсіона: Начальникъ Пейзернской 2-о классной Таможни *Антонъ Опенскій;* Контролеръ Парцицкаго Таможеннаго Управленія *Бернардъ Смигоцкій;* Контролеръ Улятовскаго Таможеннаго Управленія *Викентій Михинскій;* Адъюнктъ Плоцкаго Казеннаго Управленія *Лаврентій Хмѣлинскій;* Ревизоръ Заставы на Вержболовской 1-о классной Таможнѣ *Павелъ Весоловскій;* Ревизоръ Заставы на Служевской Таможнѣ *Фелиціанъ Гошковскій.*

По прошенію: Рахмистръ Отдѣленія Государственныхъ имуществъ и лѣсовъ въ Коммисіи Финансовъ *Войцѣхъ Грабинскій.*

По Управленію Варшавскаго Учебнаго Округа.

НАЗНАЧАЕТСЯ.

И. д. Директора б. Седлецкой Гимназіи *Осипъ Склодовскій*, и. д. Директора Люблинской Губернской Гимназіи.

По Управленію Варшавскаго Военнаго Генералъ-Губернатора.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

Протоколистъ Полицейско-Суднаго Отдѣленія *Викентій Мазуровскій*, и. д. Полицейскаго Инспектора на Канонирской Шлюпкѣ подъ Пульковомъ; Помощникъ Секретаря Стола Книгъ Народонаселенія въ Администраціонно-Полицейскомъ Отдѣленіи Управленія Варшавскаго Оберъ-Полиціймейстера *Антонъ Оверло*, и. д. Протоколиста Полицейско-Суднаго Отдѣленія, и Старшій Канцеляристъ Полиціи *Викентій Ушинскій*, и. д. Помощника Секретаря Стола Книгъ Народонаселенія въ Администраціонно-Полицейскомъ Отдѣленіи того же Управленія.

Assessora Sądu Policyi Poprawczéj Wydziału Pułtuskiego.

PRZENIESIONY.

Na własne żądanie: Assessor Sądu Policyi Poprawczéj Wydziału Pułtuskiego *Oktawian Szpadkowski*, na takiż sam Urząd do Sądu Policyi Poprawczéj Wydziału Łomżyńskiego.

W Wydziale Kommissyi Rządowéj Przychodów i Skarbu.

UWOLNIENI OD OBOWIĄZKÓW.

Na własne żądanie, z powodu wysłużonych lat do pensyi emerytalnéj: Naczelnik Komory 2-éj klassy Pyzdry *Antoni Opieński;* Kontroler Urzędu Celno-Kontrolewego Parcice, *Bernard Smigocki;* Kontroler Urzędu Celno-Kontrolowego w Ulatowie *Wincenty Michiński;* Adjunkt przy Urzędzie Skarbowym Płock *Wawrzyniec Chmieliński;* Rewizor Celno-rogatkowy przy Komorze 1-éj klassy Wierzbołów *Paweł Wesołowski;* Rewizor Celno-rogatkowy przy Komorze Służew *Felicyan Hoszkowski.*

Na własne żądanie: Rachmistrz Wydziału dóbr i lasów Rządowych w Kommissyi Rządowéj Przychodów i Skarbu *Wojciech Grabiński.*

W Okręgu Naukowym Warszawskim.

MIANOWANY.

P. o. Dyrektora b. Gimnazyum w Siedlcach *Józef Skłodowski*, p. o. Dyrektora Gimnazyum Gubernialnego w Lublinie.

W Zarządzie Warszawskiego Wojennego General-Gubernatora.

MIANOWANI.

Protokulista Wydziału Policyjno-Sądowego *Wincenty Mazurowski*, p. o. Inspektora Policyjnego Szalupy Kanonierskiéj pod Pólkowém; Podsekretarz Oddziału ksiąg ludności w Wydziale Administracyjno-Policyjnym Zarządu Ober-Policmajstra m. Warszawy *Antoni Owerło*, p. o. Protokulisty Wydziału Policyjno-Sądowego, i Starszy Kancellista Policyi *Wincenty Uszyński*, p. o. Podsekretarza Oddziału ksiąg ludności w Wydziale Administracyjno-Policyjnym tegoż Zarządu.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ОТЪ ДОЛЖНОСТИ.

По разстроенному здоровью: Полицейскій Инспекторъ на Канонирской Шлюпкѣ подъ Пульковомъ *Викентій Грабовскій*.

По Управленію XIII Округа Путей Сообщенія.

НАЗНАЧАЕТСЯ.

Кондукторъ Путей Сообщенія, Коллежскій Регистраторъ *Станиславъ Свенцицкій*, и. д. Надсмотрщика моста на рѣкѣ Вислѣ подъ Варшавою.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ОТЪ ДОЛЖНОСТИ.

По разстроенному здоровью: Надсмотрщикъ моста на рѣкѣ Вислѣ подъ Варшавою *Людвикъ Богуцкій*.

УМЕРШІЙ.

Исключается изъ списковъ.

Кондукторъ 2-го класса *Петръ Бернацкій*.

По Управленію Военной Переписи и Набора Рекрутъ.

НАЗНАЧАЮТСЯ.

Канцеляристъ въ 6. Отдѣленіи Инвалидныхъ Командъ *Викентій Гржегоржевичъ*, и. д. Чиновника для письма въ временной Секціи Инвалидовъ изъ Польскихъ Ветерановъ сформированныхъ; Младшій Чиновникъ для письма въ Отдѣленіи Военной Переписи и Набора Рекрутъ *Казимиръ Дыскій*, и. д. Старшаго Чиновника для письма въ томъ же Отдѣленіи; Младшій Чиновникъ для письма *Θеофилъ Руксцинскій*, и. д. Старшаго Чиновника для письма въ Архивѣ при Главномъ Управленіи Военной Переписи и Набора Рекрутъ; Аппликантъ *Іосифъ Мяновскій*, и. д. Младшаго Чиновника для письма въ томъ же Архивѣ.

УВОЛЬНЯЕТСЯ ОТЪ ДОЛЖНОСТИ.

За полученіемъ другаго назначенія: Старшій Чиновникъ для письма въ Архивѣ при

UWOLNIONY OD OBOWIĄZKÓW.

Dla słabości zdrowia: Inspektor Policyjny Szalupy Kanonierskiéj pod Pólkowem *Wincenty Grabowski*.

W Zarządzie XIII Okręgu Kommunikacyi.

MIANOWANY.

Konduktor Kommunikacyi Lądowych i Wodnych, Regestrator Kollegialny *Stanisław Swięcicki*, p. o. Nadzorcy mostu na rzece Wiśle pod Warszawą.

UWOLNIONY OD OBOWIĄZKÓW.

Dla słabości zdrowia: Nadzorca mostu na rzece Wiśle pod Warszawą *Ludwik Bogucki*.

ZMARŁY.

Wykreślony zostaje z listy urzędników.

Konduktor klassy 2-éj *Piotr Biernacki*.

W Zarządzie Głównym Spisu i Zaciągu Wojskowego.

MIANOWANI.

Kancellista w 6. Wydziale Komend Inwalidnych *Wincenty Grzegorzewicz*, p. o. Urzędnika Kancellaryi w czasowéj Sekcyi Inwalidów z Polskich Weteranów; Młodszy Urzędnik Kancellaryi w Wydziale Spisu i Zaciągu Wojskowego *Kazimierz Dyski*, p. o. Starszego Urzędnika Kancellaryi w tymże Wydziale; Młodszy Urzędnik Kancellaryjny *Teofil Rukściński*, p. o. Starszego Urzędnika Kancellaryi w Archiwum przy Głównym Zarządzie Spisu i Zaciągu Wojskowego; Applikant *Józef Mianowski*, p. o. młodszego Urzędnika Kancellaryi w témże Archiwum.

UWOLNIONY OD OBOWIĄZKÓW.

Z powodu otrzymania innego przeznaczenia: Starszy Urzędnik Kancellaryjny w Archiwum

Главномъ Управленіи Военной Переписи и Набора Рекрутъ *Маркелъ Фишеръ*.

przy Głównym Zarządzie Spisu i Zaciągu Wojskowego *Marcelli Fischer*.

Приказомъ по Гражданскому вѣдомству отъ 29 Декабря 1850 (10 Января 1851) г., No 2, названы ошибочно въ польскомъ текстѣ: Завѣдывающій Станціею Варшавско-Вѣнской Желѣзной Дороги *Ромуальдъ Закржевскій*, и. д. Контролера Олькушскаго Уѣзда, и Канцеляристъ Варшавскаго Губернскаго Правленія *Ѳедоръ Кохенъ*, и. д. Адъюнкта тамошняго Губернскаго Депо Гербовой бумаги, должно читать: назначаются: *Закржевскій*, и. д. Контролера Олькушскаго Уѣзднаго Казначейства, а Канцеляристъ Радомскаго Губернскаго Правленія *Ѳедоръ Кохенъ*, и. д. Адъюнкта тамошняго Губернскаго Депо Гербовой бумаги.

Rozkazem do Zarządu Cywilnego z dnia 29 Grudnia 1850 (10 Stycznia 1851 r.) Nr. 2, mylnie nazwani w texcie Polskim, Zawiadowca Stacyi drogi Żalaznéj Warszawsko-Wiedeńskiéj, *Romuald Zakrzewski*, p. o. Kontrolera Powiatu Olkuskiego, i Kancellista Rządu Gubernialnego Warszawskiego *Teodor Kohen*, p. o. Adjunkta tamtejszego Składu Głównego Stempla, mianowani zostali: *Zakrzewski*, p. o. Kontrolera Kassy Powiatu Olkuskiego, a Kancellista Rządu Gubernialnego Radomskiego *Teodor Kohen*, p. o. Adjunkta tamtéjszego składu głównego Stempla.

Подписалъ: *Намѣстникъ*, *Генералъ Фельдмаршалъ Князь Варшавскій*, *Графъ Паскевичъ-Эриванскій*.

Главномъ Управленiи Военной Переписи и Набора Рекрутъ *Марцелъ Фишеръ.*

przy Głównym Zarządzie Spisu i Zaciągu Wojskowego *Marcelli Fischer.*

Приказомъ по Гражданскому вѣдомству отъ 20 Декабря 1850 (10 Января 1851) г., № 2, названы ошибочно въ польскомъ текстѣ: Завѣдывающiй Станцiею Варшавско-Вѣнской Желѣзной Дороги *Ромуальдъ Закржевскiй*, и. д. Контролера Олькушскаго Уѣзда, и Канцеляристъ Варшавскаго Губернскаго Правленiя *Ѳедоръ Коленъ*, и. д. Адъюнкта тамошняго Губернскаго Депо Гербовой бумаги, должно читать: назначаются: *Закржевскiй*, и. д. Контролера Олькушскаго Уѣзднаго Казначейства, а Канцеляристъ Радомскаго Губернскаго Правленiя *Ѳедоръ Коленъ*, и. д. Адъюнкта тамошняго Губернскаго Депо Гербовой бумаги.

Rozkazem do Zarządu Cywilnego z dnia 29 Grudnia 1850 (10 Stycznia 1851 r.) Nr. 2, mylnie nazwani w texcie Polskim, Zawiadowca Stacyi drogi Żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej, *Romuald Zakrzewski*, p. o. Kontrolera Powiatu Olkuskiego, i Kancellista Rządu Gubernialnego Warszawskiego *Teodor Kolen*, p. o. Adjunkta tamtejszego Składu Głównego Stempla, mianowani zostali: *Zakrzewski*, p. o. Kontrolera Kassy Powiatu Olkuskiego, a Kancellista Rządu Gubernialnego Radomskiego *Teodor Kolen*, p. o. Adjunkta tamtejszego składu głównego Stempla.

Подписалъ: *Намѣстникъ, Генералъ Фельдмаршалъ Князь Варшавскiй, Графъ Паскевичъ-Эриванскiй.*